Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 69 (1978)

Heft: 1

Rubrik: Vereinsnachrichten = Communications des organes de l'Association

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Elektrotechnik — Electrotechnique

Vereinsnachrichten – Communications des organes de l'Association

EUREL

Föderation der nationalen elektrotechnischen Vereinigungen Westeuropas
Convention des Sociétés nationales d'électriciens de l'Europe occidentale

Für folgende Veranstaltungen, die von der EUREL unterstützt werden, geniessen die Einzelmitglieder der nationalen Gesellschaften, die der Föderation angehören, bei Nachweis ihrer Mitgliedschaft, reduzierte Eintrittspreise:

1978

7.–9. März	Zürich	1978 International Zurich Seminar on Digital Communications
April	Paris	BIOSIGMA International Conference on Signals and Images in Medicine and Biology
4.–7. April	Birmingham	Communications '78, Communications Equipement and Systems
11.–13. Juli	Southampton	Radio Receiver & Associated Systems Conference
4.–8. September	Lausanne	1978 European Conference on Circuit Theory and Design
September	Genua	4th ECOC, Fourth European Conference on Optical Communication
11.–15. September	Paris	8th EMC, European Microwave Conference

1979

Datum noch unbestimmt	Mailand	Third International High Voltage Symposium
24.–26. September	Genf	Forum Mondial des Télécommunications, Symposium Technique

Eurocon '77, Konferenzbände

Von dieser alle 3 Jahre von EUREL und IEEE Europa organisierten Konferenz, die zuletzt vom 2. bis 6. Mai 1977 in Venedig durchgeführt wurde, ist noch eine beschränkte Anzahl Konferenzbände zum Vorzugspreis von US-Dollar 35.– erhältlich. Sie können bezogen werden bei: *A.E.I., Viale Monza 259, I-20126 Milano.*

Publikationen der Institution of Electrical Engineers (IEE)

Die Institution of Electrical Engineers, eine der Gründergesellschaften der EUREL, ist bereit, an Mitglieder des SEV Zeitschriften und Konferenzbände der IEE mit 25 % Rabatt abzugeben. Bei der Bestellung ist der Nachweis der SEV-Mitgliedschaft zu erbringen. (Adresse der IEE: *PO Box 8, Southgate House, Stevenage, Herts, SG1 1HQ).*

Interessenten verlangen nähere Auskünfte beim SEV, Vereinsverwaltung, Postfach, 8034 Zürich.

Sitzungen – Séances

Fachkollegium 13A des CES
Zähler

33. Sitzung / 2. 11. 1977 in Zürich / Vorsitz: A. Spälti

Der Vorsitzende orientierte über die Sitzungen des CE 13 und des SC 13A der CEI, die im Dezember 1976 in Warschau stattfanden. Bei diesem Anlass wurde er selbst zum Präsidenten des SC 13A der CEI gewählt und hat aus diesem Grunde sein Amt als Sekretär der GT 7 des SC 13A, Wattheuremètres statiques, abgegeben. Weiter berichtete er über die Aufgaben der Arbeitsgruppen 6, 7 und 8 des SC 13A.

Das Dokument *CLC-CT-13A(Sec)03,* Entwurf des CENELEC-Harmonisierungsdokumentes HD 309, Wechselstrom-Wirkverbrauchszähler der Klasse 2 für direkten Anschluss, wurde besprochen und der Beschluss gefasst, eine Stellungnahme einzureichen, die im wesentlichen auf folgende Punkte Bezug nimmt: Die Kapitel 1...6 könnten später als technischer Annex zur EG-Richtlinie verwendet werden. Dagegen regelt Kapitel 7 ausschliesslich die Beziehungen zwischen Hersteller und Käufer. Es wird daher vorgeschlagen, das Dokument HD 309 analog der CEI-Publikationen 521 und 514 in zwei separate Dokumente aufzuteilen. Ausserdem wird die Reihenfolge der Prüfungen, wie sie in der CEI-Publikation empfohlen ist, als zweckmässiger erachtet. Darüber hinaus werden noch einige Ergänzungen entsprechend CEI-Publikation 514 gewünscht. An der nächsten CENELEC-TC-13A-Sitzung vom 22. bis 24. November 1977 wird A. Spälti als schweizerischer Delegierter teilnehmen. *Mk*

Commission Technique 35 du CES
Piles

3e séance / 26. 10. 77 à Berne / Présidence: P. Ruetschi

Des changements importants se sont produits au cours de l'année écoulée au sein de la CT 35. M. A. Weber, qui a assuré la présidence de la CT 35, a pris sa retraite. Il a été remplacé dans sa fonction par M. P. Ruetschi, Dr. sc. nat. En outre, la Commission compte trois nouveaux membres.

13 documents du Bureau Central, soumis à la Règle des Six Mois et 23 documents du Secrétariat sont à l'ordre du jour. Toutes les propositions des documents du Bureau Central sont acceptées.

La proposition, selon laquelle une série de dimensions préférentielles pour les piles devrait être établie, est discutée en détail. Eu égard aux faits que les dimensions d'une pile sont imposées par ses applications dont il est difficile de prévoir l'évolution pour les années à venir, et qu'il est d'intérêt général de limiter le nombre de types normalisés, l'assemblée est amenée à se prononcer contre cette proposition. La CT 35 est favorable à une méthode de différentiation entre petites piles de propriétés différentes. Afin de satisfaire le consommateur spécialisé aussi bien que le grand public, il souhaite qu'elle soit basée sur les deux critères: définition des caractéristiques électriques et précision de l'application prévue par le fabricant. De l'avis général, il est peu efficace d'énumérer des cas où une capacité minimale après magasinage doit être définie, car le risque que cette liste s'allonge de plus en plus est grand. Il serait plus simple de spécifier une perte de capacité maximale admissible pour chaque système, ce qui engloberait toutes les piles. Les variations dues aux différences de construction pour un système donné peuvent être négligées. Toute une série de documents du secrétariat demandent aux Comités Nationaux de fournir les renseignements permettant d'établir les essais d'applications, en se basant sur la décision 60 de la réunion du CE 35 tenue à Budapest. Pour la raison suivante, l'assemblée se voit obligée d'opposer son refus à cette procédure. La méthode se basant sur l'identification de tous les appareils alimentés par pile, il s'agit donc de faire une étude détaillée du marché. En outre, les essais risquent de devoir être modifiés chaques fois qu'un nouvel appareil fait son apparition sur le marché. L'assemblée est d'avis que ce travail fastidieux incombe aux fabricants de piles et d'appareils. Ceux-ci sont à même de savoir pour quelle catégorie d'appareils telle pile a été conçue et inversément, pour quel type de piles tel appareil est fait. *C. Nadler*

Fachkollegium 46 des CES
Kabel, Drähte und Wellenleiter für die Nachrichtentechnik

24. Sitzung / 15. 11. 1977 in Bern / Vorsitz: W. Druey

Über die Sitzungen des CE 46 und seiner Unterkommissionen wurde berichtet [siehe Bull. SEV/VSE 68(1977)2]. Dokument *46(Secretariat)43,* Proposal concerning the setting up of a Sub-Committee on fibre optics and the allocation of the Secretariat, wird im zustimmenden Sinne beantwortet. Darüber hinaus teilte der Vorsitzende mit, dass an der zukünftigen Generalversammlung der CEI, die zwischen dem 19. und 30. Juni 1978 in Florenz stattfindet, das neu zu gründende SC 46E, Fiber-Optik, das erstemal zusammentreten wird.

Folgende Abstimmungsergebnisse wurden zur Kenntnis genommen: *46A(Central Office)98, 46B(Central Office)74, 74A, 75, 76, 77* und *78,* ferner *46D(Central Office)48, 49* und *50.* Zur Stellungnahme vorliegende Dokumente wurden wie folgt behandelt: Zu den Dokumenten *46B(Japan)32,* Proposal of the Japanese National Committee on IEC Publication 154-4: Relevant specification for flange for circular waveguides, und *46D(Secretariat)47,* Testing methods and measuring procedures concerned with reflection coefficient, sollen Stellungnahmen eingereicht werden. Ohne Kommentar angenommen wurden folgende Dokumente: *46B(Secretariat)84,* Attachment hole location circular tolerancing dimensions for «E» type flanges, *46B(Secretariat)85,* Deviations of attachment hole diameters for «D» type flanges in the range PDR 14 to PDR 180 and UDR the flange hole deviations in those parts of Publication 154 which 120 to UDR 180, *46B(Secretariat)86,* Rationale for specifying apply circular positional tolerances, *46B(Secretariat)87,* Amended scope for Publication 154-1, *46D(Secretariat)44,* Rules concerning dimensions and the conversion of dimensions given in inches into millimetres and vice versa, *46D(Secretariat)46,* Specification for r.f. connector with inner diameter of outer conductor 9,5 mm (0,374 in) with screw coupling. Characteristic impedance 50 Ω (Type SC), *46D(Secretariat)48,* Amendment of IEC Publication 169-2, Radio-frequency connectors, Part 2: Coaxial unmatched connector.

Die nächste Sitzung des FK 46 soll am 4. April 1978 stattfinden. *Mk*

Fachkollegium 55 des CES
Wickeldrähte

31. Sitzung / 8. 11. 1977 in Bern / Vorsitz: L. Regez

Aufgrund der neu erschienenen Publ. 182-1 der CEI, Dimensions de base des fils de bobinage, 1re partie: Diamètres de conducteurs pour fils de bobinage de section circulaire, wird das Normblatt VSM 23 805 (Kupferdrähte rund für Wicklungsdrähte, gezogen und geglüht, blank für kleinere Drahtdurchmesser als 0,020 mm) nach unten ergänzt und neu herausgegeben. Die alten VSM-Normblätter 23 830...33 (Rundkupferdrähte gezogen und geglüht, blank oder verzinnt, isoliert) werden ungültig erklärt und zurückgezogen.

Die CEI-Publikationen 317-7, 317-9, 317-10 und 317-11, Spécifications pour types particuliers de fils de bobinage, werden als Regeln des SEV übernommen. Die VSM-Norm 23 763 wird aufgrund der CEI-Publikation 317-8, 8e partie: Fils de section circulaire en cuivre émaillé d'indice de température 180, überarbeitet und ebenfalls neu herausgegeben.

Den Dokumenten *55(Bureau Central)201,* Modification de la Publication 251-1, Article 17: Essai de soudabilité, und *55(Bureau Central)202,* Complément à la Publication 251-1, Paragraphe 13.2: Tension de claquage, konnte zugestimmt werden, wobei für das letztere eine ergänzende Bemerkung angebracht wurde. Das Dokument *55(Bureau Central)203,* Modification de la Publication 251-1A, Article 15: Endurance thermique, wird abgelehnt. Allerdings wird vom schweizerischen Nationalkomitee ein Änderungsvorschlag unterbreitet. Sollte dieser akzeptiert werden, so würde die Ablehnung in eine Annahme umgewandelt.

Mit dem Dokument *55(Secrétariat)168* wird von den USA eine Methode zur Bestimmung der thermischen Überlastbarkeit von isolierten Wickeldrähten vorgeschlagen. Dieser Vorschlag wird abgelehnt, da der Text nach Dokument *55(Bureau Central)177,* wie er als Ergänzung zur CEI-Publikation 251-1, Abschnitt 15.2 vorgeschlagen ist, vom CES unterstützt wird und 2 verschiedene Prüfungen als unnötig erachtet werden. *EK*

Fachkollegium 72 des CES
Regler mit Schaltvorrichtung

77. Sitzung / 18. 11. 1977 in Männedorf / Vorsitz: W. Huber

Anschliessend an die diskussionslose Genehmigung und Verdankung des Protokolls der 76. Sitzung nahm das Fachkollegium Kenntnis vom Dokument *72(Bureau Central)6,* Rapport sur le vote suivant la Règle des Six Mois au sujet de l'approbation des documents 72(Bureau Central)5 et 5A.

Dann orientierte der Delegierte der Materialprüfanstalt über das Dokument *2(Bureau Central)445,* Protection thermique incorporée des machines électriques tournantes. Premier partie: Règles concernant la protection des machines électriques tournantes, das dem Fachkollegium zur Stellungnahme unterbreitet worden war. Auf seinen Antrag wurde beschlossen, keine Stellungnahme auszuarbeiten.

Das Haupttraktandum dieser Sitzung bestand in der Durchsicht des Dokumentes *72(Secretariat)15,* Part 1B, Automatic electrical controls for household and similar purposes. Das sehr umfangreiche Dokument konnte leider nicht vollständig behandelt werden. An der nächsten Sitzung werden die Beratungen über diesen Normentwurf fortgesetzt. *WH*

Fachkollegium 221 des CES
Kleintransformatoren und Kleingleichrichter

43. Sitzung / 30. 11. 1977 in Zürich / Vorsitz: K. Vonwiller

Anschliessend an die diskussionslose Genehmigung und Verdankung des Protokolls der 42. Sitzung behandelte das Fachkollegium einen Entwurf der provisorischen Sicherheitsvorschriften für Stelltransformatoren, der als Ergänzung zur Publikation SEV 1003.1975 herausgegeben werden soll. Der Entwurf wird nun bereinigt und an der nächsten Sitzung nochmals vorgelegt.

Dann wurde ein Vorschlag des Vorsitzenden besprochen für eine neue Systematik der zu erarbeitenden Vorschriften für Transformatoren kleiner Leistung. Der Vorschlag wurde grundsätzlich gutgeheissen. Es soll durch eine schweizerische Eingabe versucht werden, die internationalen Arbeiten entsprechend zu beeinflussen.

Im weitern beschäftigte sich das FK 221 mit der Umarbeitung der provisorischen Sicherheitsvorschrift TP 221/1C für Kleingleichrichter in eine definitive Vorschrift und legte die grundsätzlichen Richtlinien fest. An der nächsten Sitzung soll ein erster Entwurf ausgearbeitet werden. *WH*

Ausschreibung von Normen des SEV – Mise à l'enquête de Normes de l'ASE

Auf Veranlassung der zuständigen Fachkollegien des CES werden die folgenden Normen im Hinblick auf die beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz zur Stellungnahme ausgeschrieben.

Wir laden alle an der Materie Interessierten ein, die in Frage stehenden Normen zu prüfen und eventuelle Bemerkungen dazu bis zum jeweils angegebenen Einsprachetermin schriftlich dem *Schweiz. Elektrotechn. Verein, SEN, Postfach, 8034 Zürich,* einzureichen.

Die Interessierten werden gebeten, die Bemerkungen in

- *redaktionelle* und
- *technische*

aufzuteilen, wobei bei den letzteren deutlich anzugeben ist, ob es sich jeweils nur um eine Anregung oder um eine eigentliche Einsprache handelt.

Jeder einzelne behandelte Gegenstand soll klar abgegrenzt und mit der entsprechenden Abschnittziffer versehen sein.

Ein eventueller Beizug der Einsprechenden kann nur zu eigentlichen Einsprachen erfolgen.

Die aufgeführten Normen und Entwürfe können beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich,* zum jeweils angegebenen Preis bezogen werden.

Sollten bis zum angegebenen Termin keine Stellungnahmen eintreffen, so würde der Vorstand des SEV die erwähnten Normen in Kraft setzen.

A l'instigation des Commissions Techniques compétentes du CES, les Normes suivantes sont mises à l'enquête en vue de leur mise en vigueur en Suisse.

Nous invitons tous les intéressés en la matière à examiner les Normes en question et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles, dans les délais indiqués, à l'*Association Suisse des Electriciens, SEN, Case postale, 8034 Zurich.*

Nous prions les personnes intéressées de distinguer dans leurs remarques

- celles d'*ordre rédactionnel*
- celles d'*ordre technique*

et d'indiquer chaque fois clairement pour les dernières s'il ne s'agit que d'une suggestion ou d'une objection proprement dite.

Chaque sujet, traité à part, doit être défini clairement et muni du numéro de référence correspondant.

Une consultation des personnes ayant fait des remarques ne peut être envisagée que pour les objections proprement dites.

Les Normes et Projets en question peuvent être obtenus, aux prix indiqués, en s'adressant à l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich.*

Si aucune objection n'est formulée dans les délais prévus, le Comité de l'ASE mettra en vigueur les dites Normes.

Bedeutung der nachfolgend verwendeten Bemerkungen:

SV	Sicherheitsvorschriften	I	Identisch mit einer internationalen Publikation
QV	Qualitätsvorschriften	E	Einführungsblatt [1] [2]
R	Regeln	Z	Zusatzbestimmungen [1] [2]
L	Leitsätze	VP	Vollpublikation
N	Normblätter	U	Übersetzung

[1]) Nur verwendbar zusammen mit der erwähnten französisch/englischen CEI-Publikation.

[2]) Die aufgeführten «Compléments» oder «Modifications» der CEI sind in der SEV-Norm berücksichtigt.

Signification des abréviations employées:

SV	Prescriptions de sécurité	I	Identique avec une Publication internationale
QV	Prescriptions de qualité	E	Feuille d'introduction [1] [2]
R	Règles	Z	Dispositions complémentaires [1] [2]
L	Recommandations	VP	Publication intégrale
N	Feuilles de norme	U	Traduction

[1]) Utilisable uniquement avec la Publication correspondante de la CEI, en français et en anglais.

[2]) Il a été tenu compte, dans la Norme de l'ASE, des Compléments ou Modifications de la CEI mentionnés.

Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Elektrische Maschinen»

Unterkommission 2B des CES
Einsprachetermin: 4. Februar 1978

Normes de l'ASE dans le domaine «Machines tournantes»

Sous-Comité 2B du CES
Délai d'observations: 4 février 1978

SEV/ASE			Titel Titre	CEI	
Publ.-Nr. (Jahr) Auflage/Sprache Publ. n° (année) Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres		Publ.-Nr. (Jahr) Auflage Publ. n° (année) Edition	Preis (Fr.) Prix (fr.)
3009-8.1978 1. Auflage d	R, Z [1]		Regeln des SEV, Rotierende elektrische Maschinen. Teil 8: Klemmenbezeichnungen und Drehrichtung	34-8 (1972)	41.50 (37.50)
3009-8.1978 1re édition f	R, Z [1]		Règles de l'ASE, Machines électriques tournantes. Huitième partie: Marques d'extrémités et sens de rotation des machines tournantes		

Inkraftsetzung von Normen des SEV – Mise en vigueur de Normes de l'ASE

In den nachfolgend bezeichneten Ausgaben des Bulletins wurden im Hinblick auf die beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz die folgenden Normen zur Stellungnahme ausgeschrieben.

Da innerhalb der angesetzten Termine keine Rückäusserungen eingegangen sind, bzw. allfällige Einsprachen ordnungsgemäss erledigt werden konnten, hat der Vorstand des SEV die Normen auf die genannten Daten in Kraft gesetzt.

Die aufgeführten Normen sind beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich,* zum jeweils angegebenen Preis erhältlich.

Bedeutung der nachfolgend verwendeten Bemerkungen:

SV	Sicherheitsvorschriften	I	Identisch mit einer internationalen Publikation
QV	Qualitätsvorschriften	E	Einführungsblatt [1] [2]
R	Regeln	Z	Zusatzbestimmungen [1] [2]
L	Leitsätze	VP	Vollpublikation
N	Normblätter	U	Übersetzung

[1] Nur verwendbar zusammen mit der erwähnten französisch/englischen CEI-Publikation.

[2] Die aufgeführten «Compléments» oder «Modifications» der CEI sind in der SEV-Norm berücksichtigt.

Dans les numéros du Bulletin indiqués ci-après, les Normes suivantes ont été mises à l'enquête, en vue de leur mise en vigueur en Suisse.

Aucune objection n'ayant été formulée dans les délais prescrits, ou des objections éventuelles ayant été dûment examinées, le Comité de l'ASE a mis en vigueur ces Normes à partir des dates indiquées.

Les Normes en question sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich,* aux prix indiqués.

Signification des abréviations employées:

SV	Prescriptions de sécurité	I	Identique avec une Publication internationale
QV	Prescriptions de qualité	E	Feuille d'introduction [1] [2]
R	Règles	Z	Dispositions complémentaires [1] [2]
L	Recommandations	VP	Publication intégrale
N	Feuilles de norme	U	Traduction

[1] Utilisable uniquement avec la Publication correspondante de la CEI, en français et en anglais.

[2] Il a été tenu compte, dans la Norme de l'ASE, des Compléments ou Modifications de la CEI mentionnés.

Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Niederspannungssicherungen»

Fachkollegium 32B
Datum des Inkrafttretens: 1. Januar 1978
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 68(1977)19, S. 1038

Normes de l'ASE dans le domaine «Coupe-circuit à fusibles à basse tension»

Commission Technique 32B
Date de l'entrée en vigueur: 1er janvier 1978
Mise à l'enquête dans Bull. ASE/UCS 68(1977)19, p. 1038

SEV/ASE			Titel Titre	CEI	
Publ.-Nr. (Jahr) Auflage/Sprache Publ. nº (année) Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres		Publ.-Nr. (Jahr) Auflage Publ. nº (année) Edition	Preis (Fr.) Prix (fr.)
1010.1977 d	SV [1]	3.– (2.50)	Änderungen und Ergänzungen zur 1. Auflage der Vorschriften für Schraub- und Stecksicherungen mit geschlossenen Schmelzeinsätzen	269–3 1. Auflage 1973	55.–
1010.1977 f	SV [1]	3.– (2.50)	Modifications et compléments à la 1re édition des Prescriptions pour les coupe-circuit à vis et à broches à fusible enfermé	269–3 1re édition 1973	55.–